

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Pera 65

ԱԲՊԱԲ

مجموعه اخبار

بك اوغلى تقسيم جادهسى ٧٥

Հագեթանա միթէալիզ խոսուսաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա: — Իտարէխանէ-միւր Պէյալունտա Ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 22 ՕԳՈՍՏՈՎ

ԱՊՈՆԵՐԱՏ. ԵՍԻՐԱՐԵ

Սէնէլիկի Տէրիսաառէթ իշին	70 ԿՊ.
Այլը պուրը	40
Իւլ պուրը	20
Թալաւա հաթիսաա ալիւ եա ի.թի	
տէֆա կէօնտէրիմէթ իւլը տէնէլիկի	
բաթա իւճրէթիլէ	100
Թալաւա հէր նիւսիւ պուր պուր	
կէօնտէրիլէմէթ մահէլէր իշին	150

ԳՍԸԼԵԼԱՐԷ ՏԱԻՐ ՊԻՐ ՄԻԻԹԱԼԷՍ.

Միւթէվէֆա Ժիւլ Սիմօնուն էվրազըն-տան օլուպ, ազլ ու գէ.քեաճա էր.քէլէր իլէ գատընլար արաւընտաքի ֆարզը խալաթ իւտէճէթ միւթալէաթը հալի պուրունան ալիւ մէգալէի պլիւտէ նազլ ու պէեան իլմէկի թէնիպ իլէտիլէ:

« Գէլէնտէ ազտ օլունան գատընլար գօն-կրէսիլին պալըճա միւրաքէրաթրնտան պիւրի սէ, գատընլարն ազլ ու գէ.քեաճա էր.քէլէրտէն հիշ պիւր ֆարզը պուրունմաադընա տալի իմիլ: Պու մէսէլէ հոգընտա ըլէյի աճիլանէմ սօրուլուլ, վէ պու միւրապիւ-պէթիլ լաւըզ օլուդուլմ տէրէճէտէն գիւտառէ էսէրը իլթիֆաթ վէ թէվէճէիւ հէօսթէրիլ-միլ տիւր: Պու լուծֆա գարըլըզ, կէօնիւմ աճիլի մէմուն վէ մէսրուր իտէճէթ պիւր ճէ-վապ վիւրմէթ արզու իտիւթ: Նէ՛ չարէ քի պուրնա մուվաֆֆազ օլապիլմէթ իշին հազը-գէթտէն այլըլմազ իւլթիլա իտէճէթ քի, պու՛ մէսէթի գատիւմէ քիւլիլն մուզայիւր տիւր. եալընըզ էն աճը պիւր հազըգէթ՝ էն չիլին պիւր քիւլա ու ըրիստան թաթը տըր: տար-պը մէսէլինէ կիւվէնէրէթ, ֆիթրիմին աղըրու սուսու սէօյլմէկէ ճէսարէթ իտէպիլէճէիւմ: « Վալիտէլիք հայաթիլիլէ նազարըմտա ըէթ մուգատտէս պիւր մէվըթ թուլան գա-տընլար՝ ինսանիլէթ չիւրապէսի տիւրէր: Հա-եաթը մանէվիլէիլն անճազ գատընլար սա-եհսիստէ հիսս իտէպիլիլիլ, աղըր պիւր եիւթ առտա իտիլէն հաեաթըն հէր կէօնա միհն ու մէհապաթընա գարըլ պիւր թէսիլին վէ թէ-սէլիլ իտէն անճազ գատընլար տըր: « Գատըն, եալընըզ շու քէլիմէնին մա-նէսաընը հազըգըյա իյզան իշին սահիֆէլէր տօլուրմազ, ճիւտ ճիւտ քիթապլար եազմազ իյզըմ տըր: Յազաթ շու մուհիւմ նօզթաեթ

տալիսա ունուլմաաթը քի, գատըն՝ գատըն, էր.քէթ էր.քէթ տիւր: Իթիսիլն պիւր թուլմազ, պիւր տէրէճէտէ ֆարզ իյլմէթ, գատըն-լըզըն շանընը պիւրեթիլմէտիլէտէն պալզա պիւրաքիս էքսիթմէթէ միւտար օլուր, անլէրին գուսուրլարընը մէյտանա չըգարըր տօղըրուը պէն գատընլար գօնկրէսիլին միւրաքէրա-թընտան պիւր շէյ անլաեաթմաեթըրմ: « Ելիլմէթըրմէթ քի գատընլար, ազլ ու գէ-քեաճա էր.քէլէրտէն ֆարզը օլմաադըլարը-նը խալաթ խոսուսաթընտա նիշին պու գատար քիւլիլմէթ վէ գաճմէթէ գաթլանըթըրար: Պիւր քէրիլ շիւլիլնմէլի, Ազլ ու գէ.քեա էր.քէթ-լէրին հազըզ տըր, շէֆազաթ վէ ըրգաթ տա գատընլարըն: Աճապա ինսանիլէթիլն մուլթա-գամէն տէվաթը իշին շէֆազաթ վէ ըրգաթ-թըն էհէմիլիլէթիլ, ազլ ու գէ.քեառան աշա-լը առտ իտիլիլիլ իշին մի գատընլարըն ազլ ու գէ.քեաճա էր.քէլէրտէն ֆարզը օլուդ-լարը խալաթա գալըզըլըթըր: Գատընլար-տա շէֆազաթ վէ ըրգաթտան պալզա ֆա-պիլէթիլէրին վիճուտի տէ արանըլըթըր, աճալիլ պէհէր պու միւրաքէրէլէր, պու գօնկրէլէր շու մազընտէ մէպնի վուզուա կէլիլիլ իտէ, ճիւտ-տէն թէլէսիլիլ իտէլիլմէթ վէ թէլէմին իյլէրիլմէթիլ, հիշ պիւր սահիլիլ ազլ ու վիճառն ըրգ-գաթ վէ շէֆազաթըն ազլ ու գէ.քեառան աշալը իլուլմաազ: Պէլէրիլէթ նաճընա պուրլարըն արաւընտա էհէմիլիլէթէ պիւր ֆարզ թաապ-վուր իտիլմէթ: Պու՛ խալաթա հաճէթ պրազ-մաեան հազիլէթիլէրտէն տիւր: « Պունուլա պէրապէր պունու ուզուն ու-գատիլէ խալաթա շալըլմազ տա, պուրառա իլուզուսուլթաթաթաթաթ գապիլիլտէն առտ ի-տիլիլթըր: Էվվէլա գօնկրէտէ պու եօլտա պիւր միւրաքէրէ ճէրէեան իյլմիլ օլմաաթ՝ ազլ ու հիւթմէթ մուվաթըզ օլմաաթըլը անլալը-տըզտան սօնրա, գատընլարըն ազլ ու գէ-քեաճա էր.քէլէրտէ հիշ պիւր գէման, հիշ պիւր սուրէթիլ պիւր թուլթուլմաեաճազարընը գա-թիլէն էօյրէնմէթ ըէթ գօլայ տըր: Թարիլիլ իլուլմ ու ֆիլունը պիւր քէրիլմէթ կէօզտէն կէլիլմէթ քեաթիլ տիւր: Մատէմէթ գօնկրէ, Յրանսաաթ թէլէթըլիլ իլթիլ, մատէմէթ պունու Յրանսազ գատընլարը իտտաաեթ գալըզըլը, օ հալտէ, Յրանսաաթն թարիլիլ իլուլմ ու ֆիլունընա սաթիլիլ պիւր նազարը աթիլիլ իտէլիլմէթ: Իլթէ լուծֆէն պէնտէն իս-

թիլիլարը ըլէ իտէն օլաեաթըրմ շու սօն սաթըրլարը միւթալէա իտէր իլթմէթ, ֆէնա հալտէ հիսսթիլէնէթիլ տիւր Էիլմիլ պու-նուն իլուզուը վաթ միւ: Եէնիլիլէ պազալըմ տիլէճէթիլ, ֆազաթ նէ՛ շարէ, մատէմէթ հազըգէթիլ հալի սէօյլէթէճէիլ, մատէմէթ իտտաաթըլը իտաթիլ իշին իյնա իտիլիլ տէ-իլիլ սէրտիլնէ մէճպուր օլաճազըզ, օ հալտէ մուլթազա գալիտան գիւտաթ ֆիլիլէ իլաեթիլ իտէճէիլ: Պէլէրիլէթիլն ֆիլիլիլէթիլ տառ իտիլէն թարիլիլ միւրաճաաթ իյլէթէճէիլ: « Իլթէ թարիլիլ մէգըլըլա սաշտան աշա-լընա գատար միւթալէա իլթիլիլ էն մէլուր շալիլիլ, էտիլիլ վէ հաթիլիլ իլէ ահա-պը ֆիլուն միւրաթընտա էն եիւթէթ տէրէ-ճէիլ պուրմուլ: հայրէթալիլ պիւր ֆիլըր ի-հարընա մուվաֆֆազ օլմուլ պիւր գատըն իս-միլնէ թէսաաթիլ իտէմէտիլ: « Էն մէլուր գատընլարըն պիւրեթ գըսա մընը թէլէթիլ իտէն շալիլիլ տիւր Հալիլըթի պունլարըն հիշ պիւրի էն եիւթէթ տէրէճէտէ տէլիլ տիւր Գատըն օլմաաթը հաթիլիլ իլ-գուլմնտան գիւտաթ թաթաթիլ վէ թահսիլնէ մազհար օլան պու շալիլիլ, էն շօզ իլթիլնէ վէ քէսրէթիլ իլթիլնէ տէրէճէ տիւր Պիլէր պիւրիլ էսէրիլիլ միւթալէա իտիլիլն: Սօլուզ գան իլէ մուհաթէմէ օլունսուն, պու հազը-գէթ ալիլ.քեաթ օլուր: Յրանսաաթ եիւլէթէ շալիլիլ, էտիլիլ արաւընտա հաթիլըլ ի-շին « հարիլ իլա առէ » տիլէպիլէճէիլ: Հաթի-կըսընը պիւրեթ պիւր շալիլ պիւր թուլթապի-լէճէիլ: Պունուն վիճուտիլ քիլմ խալաթ իտէպիլիլ: « Յաճիա եազան գատընլար տէթըլիլ թէ-ճալուլ իլթմէթ: Պունլարըն տա էսէրիլիլ ըէթ բարաթ տէլիլ, սօլուզ, մուհաթէմէթիլ հաթիլա նէթիլիլ տիւր: Թարիլ, ֆէլիլսօ-ֆէ թէլէթիլիլ իլթիլա իյլմիլ հիշ պիւր գա-տըն եօզ առու: Էվվէթ տիլգաթիլա միւթա-լէա իտիլիլ: Արիլ ու ալիլ թէտըլիլ իլթ-եիլիլ, Յրանսաաթ հիշ պիւր գատըն թարիլիլ եազմաթը տըր Պիլ հիւթէթ քիլմապը նէլիլ-նէ մուվաֆֆազ օլմաաթըլ տըր: Իլահիլէթիլ տալիլ էսէր նէլը իտէն անճազ իլթիլ միւթիլիլ գուհուր իլթիլ տիւր: Պունլարըն էսէրիլիլ տէ տէ ըէթ պիւրեթ պիւր հիւթէթ կէթըլ-լէմէթ: Խէեալ, տալիլա հազըգէթիլ թէլէթիլ վիլըզ իյլմիլ տիւր: «

«Ֆինոսներ սիւստիսէ վէ ինքնիմաստէ տէ
եալընդ պիր գատըն էսէրը միւթէմէլիւնէթ
կէօսթէրէպիւնի տիր քի, պու տա մատամ
Սթաւ տըր, Գրանսա թարիսի իւլուճու
Ֆինոսներնտա, մատամՍթաւա իքիննի օլա-
պիւնէնք պիր գատընա թէսատիւֆ իթմէթ
միւթէնսիւզ տիր Բօմանըլըգտա, միւթեա-
թէպէտէ չէօհրէթ քէսպ իտէն գատընլարն
էսէրլէրի տէ նօգսանլար իլէ տօլու տուր,
էզնիւմէ Ժօրթ Սանտ պիւն, էն պիւնէնք է-
տիպլէրի թազլիտտէն պաշգա պիր չէյ կէօս-
թէրէմէմիւ տիր, Սէնտիյի միւթէնէլիֆէտէ,
իւլուճը միւթէնէլիֆտա, հաթթա սէնալիյի
նէֆիսէտէ պիւն էյլէ ֆէվգէլտտէ տտտ ի-
տիլէնէք պիր սէնաաթթեարա, պիր մուալ-
լիմէնէ թէսատիւֆ իթմէթ միւթէնսիւզ տիր,
մուգիգաճա պիւն էրթէլէր գատընլարը կէն-
միւլէր տիր:

«Նէ՛ չարէ, պու տօղուչ իգթիւզսը տըր,
Արթըգ գանն իտէրիմ քի նէ տիմէք իսթէ-
տիկիմ անլալըլընօր, Գատընլար տգլ ու գէ-
քեաճա էրթէլէր տէրէնէսինէ հիւ պիր սու-
րէթլէ վասըլօլաճալար, Անլէր չէֆագաթէ
ուլուճը ճէնապլէրլիլէ իթթիլտար իթմէլի,
ազլ պահը մուհիմիւնի գուրճալաճադտան
տաիմա ինթիւրազ իթմէլի տիրլէր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՅԷ

Բարիս Վ սեպտ.— Յրանսըզ զազէթալա-
րըյլա էննէպի զազէթալարը, րէնս Լօպա-
նօֆուէն վիֆաթընտան տօլաեը ումուճի-
եթլէ պէեանը թէէսսիւֆ իտիեօրլար:

Բրէնս Լօպանօֆուէն վիֆաթըն Զարըն
Պրէսլաու, Գօթէնհակ վէ Բարիս չէհրլէրի-
նէֆուգու պուլաճադ սէյեաճաթլարընտա-
քի մէրտսիմի գապուլիսէնէ պիր կէօնա թէ-
պէտտիւլիւ մուճիպ օլաճաճադ տըր:

Յրանսա խարիճիկէ նազըրը Մ. Հանօ-
թօ՝ Զարըն Բարիսի զիեարէթիւնտէ ինրա օ-
լունաճադ մէրասիմ հազգընտա պէլէտիկէ
րէիսիլէ միւթաքէրէ իթմիւ տիր:

Մատակապարտա տէմիր եօլլարը թէմ
տիտի իչին ինկիլիլիլէրէ իթթիեազ վէրլիտի
կի չուեու պուլմուչ իսէ տէ, պուլուէն ասը
եօգ տուր:

Երանն էլիգէ սէրաեընտա Մ. Ֆիլիքս Յօ-
րուէն րիեասէթի ալթընտա ազտ օլունաճադ
մէնիսի վիւթէլտա, Զար հազգէթլէրի Յը-
րանստա պուլուէնտուգա ինրա օլունա-
ճադ մէրասիմի քօկրամը թահթը գարա-
րա ալընաճադ տըր:

Բէթրէսպուրկ.— Զար վէ Զարիցա Քիւ-
ֆէ վասըլ օլուպ, Սէնթ Սօֆի քիլիսէսիւնտէ
ինրա օլունան ալիսի րուհանիտէ հազըր պու-
լունտուգտան սօնրա, սէրայտա հէյեաթը
մէպուսէնի գապուլ իթմիւլէր տիր, Պէյն
էլլաւիգ չէվգ ու մէսէրրէթ հիւթմ իթմէթ
տէ տիր:

Բարիս.— Ղազէթալար՝ Բուսիա խարի-
ճիկէ նազըրը րէնս Լօպանօֆուէն վէֆա-
թընտան պահս իթտիլէրի սըրատա, «Պու-
նուսիա Բուսիա քօլիթիլապընն ասլա թէպ-

տիլ օլաճաճադըն՝ իգնա իտիճի սուրէթ-
տէ տէրմիեան իտիեօրլար, Բէիսի ճիւմհուր՝
իմէրաթօրա պիր թէլիկրաֆ քէչիւնսիլլէ
պէեանը թաազիկէթ իթմիւ, վէ խարիճիկէ
նազըրը Մ. Հանօթօ տալի Բուսիանըն Բա-
րիս սէֆիրի Պարօն տը Մօհրէնհայմա իյ-
ֆաի լազըմէթ թէսիկէթ իլլէմիւ տիր:

Պէլկրատ.— Սըրպիանըն Բարիս, Վիլն-
նա, Բէթրէսպուրկ վէ Սօֆիա քօլիթիլա մէ-
մուրարընճա թէպտիլաթ վուգու պուլա-
ճադընա տալի օլան չայեա՝ պիւսլ ու էսաս
տըր:

Թատրիտ.— Բէիսի վիւթէլա՝ Ֆիլիքս
տալարընտա վուգու պուլան հատիսէի
րէսմէն խապէր վէրմիւ տիր, Օն պին գատար
եթըլի՝ Իսթանբուլար իւզլրիկէ հիւճուճիթ-
միւ իսէլէրտէ, քիւլլի թէլիֆաթ իլէ կէրի
սիւրիւլմիւլէր տիր:

Բօրթօրիգօ տաապընտաքի գարըլըգըլըգ-
տան տօլաեը հիւթիւմէթ, Գուպաեա կէօն-
տէրլիլէնէք օլան գուվէի իմտաթիկէնիս պիր
գըսմըն ինթիեաթէն մէգըլար տաաեա
կէօնտէրմէնէ գարար վէրմիւ տիր:

Բարիս.— Միւթէվէֆա րէնս Լօպանօ-
ֆուէն եթրիկէ էլիկէվմ Տէրիստաթէթ սէֆա-
րէթիւնտէ պուլունան Մ. տը Նէլիտօֆուէն
թայեիկի՝ Բուսիա զազէթալարընճա գալիլէն
միւթէմիւ տտտ իտիլիեօր:

Մալակա (Իսթանբուլա).— Էնտէսէլ նամ
վարօ՝ Ավսթրիա պանտէրալը Ատէլ վարօ-
րու իլէ միւստտէմէ իտէրէք, եալընդ պիր
եօլնու գարգ օլմուչ տուր:

Հալի.— Տէհչէթլի պիր եանկընտան՝ սա-
հիւտէթի տօղարըն պիր գըսմը եալմըչ, վէ
վազը օլան գարար՝ պիր միւթօն ֆրգ. տէ-
րէնէսինտէ թաթմին իտիլմէթտէ պուլուն-
մուչ տուր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Էրմէնի Բաթրիգ Գայմագամը րիւթպօ
Բարթուղիմէս Սրբազան հազգէթլէրի, րէ-
ֆագաթլարընտա Պէյօղլու միւթէսարըլթ
մուալիկի Իսմայիլ պէյ էֆէնտի, վէ պազը
մէմուրլիլէ իլէ միւթէպէրանը ճէմաթտան
օլան պազըլարը, չըգան բազար կիւնիւ,
Խասթէյէ ազիմէթլէ, Ս. Սաեֆիանոս քի-
լիսիսինէ իլթիճա իթմիւ օլան էրմէնի-
լէր թարաֆընտան քէմալը հիւրմէթլէ գա-
պուլ իտիլիլէր տիր, Մուալիկի միւ-
չարիլէյն՝ վիլիկիլլէթի պիմիկէթիմիւ Նէվ-
քէթմապ էֆէնտիմիւ հազգէթլէրիսին միւ-
սապ օլան էրմէնիլէրէ, հէր կիւն եթմէք վէ
էթմէք իթասընտան պաշգա, 1000ի խա-
թարտիտէ օլան խանէլէրին թամիլիկէ, վէ
200իւ տալի միւհիւթիկէ թէվիլ օլունաճա
իւզրէ 1200 իրա իհսան պուլուէնտուգա-
րընը, վէ մուհաֆագալարը իչին տալի ի-
տաթիկէ տաթիլիկէ վէ գապըթաճա թէտա
պիրի լազըմէ իթթիլազ իտիլաիկիկի թէպ-
լիլ վէ թէպլիլ, վէ Գայմագամը միւչարիլէյն
թարաֆընտան տալի պիր նութգ իրատ իլէ
միւհիւթիկէ լազըմէ կէլէն նասիհաթլար,
վէ Խասթէյէ էրմէնիլէրիկէ սատագաթը,

վէ Զաթը հազգէթի Բատիլահիկին քէնտի
հազգլարընտա օլան մէրհամէթ վէ հիւթէի
Շահանէլէրիկի թէֆիլմ իտէրէք, խիլա-
մընտա, էտիկէի մէֆրուգէի Շէհրիեարիկի
իյֆա իլլէմիւ, վէ թէվիլաթըն սուրէթի ին-
րասըյլա, միւհիւթիկին իսթեանը իչէն է-
վամիրի լազըմէ վէրմիւ, վէ անտէն Գալֆա-
եան էթիլմանէսինէ ազիմէթլէ, իճապ իտէն
նասիհաթլարը վէրտիլտէն սօնրա, միւչար
վէ միւստիլէյնիւ Պէյօղլունա ալտէթ իյ-
լէմիլէր տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՅԷ

Էրմէնի Բաթրիգիւնէօի իրաֆընտան
էրմէնիկէ զազէթալարա թէպլիլ օլունան
թէլէկրաֆլար տըր:

Էրմէնի Բաթրիգ գայմագամըլը թարա-
ֆընտան Զէյթունտա բարաա էֆէնտիլէրէ
խիթապէն քէչիտէ օլունան 31 թէմուչ (յու-
լիս) սէնէ 312 թարիլի թէլիկրաֆնամէնին
այնէն սուրէթի տիր:

Զէյթուն հէվալիսի էրմէնիլէրիկէն պա-
զըլարընն՝ եայլալարա չըգմըչ օլան էհալի
Միւսիլմէ հազգլարընտա իլիաֆը մէմուլ
կէօնա չէգալէթէ թէսատիլէրի իսթիլապար
գըլընտըլը կիւլի, Մապէյնի Հիւմաեուէն
գատար աքս իթմիւ տիր, Հէր վազըթտա
վէ խուսուսի իլէ Շէվքէթմէպը մէրահիմ-
նիսապ էֆէնտիմիւ հազգէթլէրիկէն՝ միլլէ-
թիմիւ հազգընտա թէվէնհիւհաթը սէնիկէ-
սինին պիտիլիլ պուլուլաճադը վատ պուլ-
րուլան չու գէմտտա, պու կիւլի թէչէպ-
պիւսաթը մուգիլրէնիկէ վուգուի սահիհ իսէ,
նէթիկէթի րէք վէլիլմ օլունաճադընը, վէ
միւսէպպիլլէրի հազգընտա րէք չէտտ ճէ-
գալար թէրթիլ օլունաճադընը պիլլէրէք վէ
նասիհաթ իտէրէք, սէրիան միւն իթմէլէրիկի
Մէնիլի Միւսիլլէթ գարարըյլա էքիտէն
վէ գաթիկէն իսթար իտէրիմ:

Զէյթուն էրմէնի էհալիսի նամընա օլա-
րազ մահէլլի րէիսի րուհանիսի թարաֆըն-
տան ճէվապէն քէչիտէ օլունան 3 օգոստոս
սէնէ 312 թարիլի թէլիկրաֆնամէնին սյ-
նէն սուրէթի տիր:

Պազը պէտաահանըն թէչվիգի վէ ճէհա-
լէթ սաիգասը իլէ վուգու պուլան վազըթաի
միւթէնսիւֆէի մազիկէլէ պին քէրէն նա-
տիմ վէ քէչիման օլմուչ, վէ պատէմա զըլը
գալիլը թէպաաթէրվիլլէրիկէն պուլուն-
աճադտան վէ տալիմա արզը սատագաթ իթ-
մէթտէն կէրի տուրուլմաճադընը ահտ իթ-
միւ պէնտէկէանտան պուլունմուչ օլունուգու-
մուչ հալտէ, մէլֆաթթէրէսթ պազը գա-
րազընտան թարաֆընտան Զէյթուն էր-
մէնիլէրի հազգընտա պու կիւլի խիլաֆը
հազըգաթ իսպարաթտա պուլունուլմասը
մուճիպի թէլիսիլլէթի էֆէնտիմիւ հազ-
րէթլէրիկէն աթըֆէթ վէ մէրհամէթի Շէ-
հիւհալիլլէրիկէ չայեան պէնտէկէանը սա-
տըգատան պուլունմուչ օլունուլմաճադտան,
պու խուսուսաա գարազընտան թարաֆըն-

ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ՎԻՇՆԱԿԱՆ ՄԻՒԹԱՐԱՆՑ

Կ. ՊՈԼԻՍ, ԲԱՆԿԱԼԻ

Վարժարանի 40րդ տարեշրջանը պիտի բացվի առաջիկայ Սեպտ. ամսոյ 2/14ին. իսկ դաստիարակութիւնը պիտի սկսին նոյն ամսոյն 5/1 Կն Հինգշաբթի օրը:

Վարժար. սնտ՝ իւր ութամեայ ուսումնական ընթացից մէջ կ'աւանդէ միջնակարգ վարժարանի յատկ. ամէն գիտութիւն. բայց յարմարելով տեղ ոյս պահանջմանց և պիտոյից առանձինն մտադր. լեթիւն կը նուիրէ ուսողական գիտութեանց և աստիարակալութեան:

Վարժարանիս ուսմունքն կ'աւանդուին փոփոխակի հայերէն և գաղղիերէն լեզուաւ: Բայց ասոնցմէ զատ պարտաւորիչ են նաեւ տաճկերէն և գերմաներէն լեզուները:

Վարժարանիս մէջ՝ Միթարեան Հայրերէն դատ՝ կը պաշտօնավարեն նաեւ ինք տաճկերէն ուսուցիչ. գաղղիերէն ու գերմաներէն լեզուաց Բա ուսողական գիտութեանց ուսուցիչներն վկայեալ (diplômé) են:

Վարժարանս կ'ընդունի ոչ միայն գրեթէ բոլոր, այլ նաեւ ցերեկօթիկ և արտաքին աշակերտ: Ընդարձակագոյն տեղեկութեանց փափաքողն հաճի դիմել Վարժութեանս, որուն հասցէն է՝

Վարժարան Հայր Միթարեանց Վիճնայի Բանկալի, Կ. Պոլիս

4-10

(Վարչապետին)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like Զարչենակի 21 օգոստ, Գոնսոյիտ ազգամբարանտը 2ր. 2 39 1/2, Երմէնտըֆէր պու սապահ 3ր. 101 —, etc.

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like Մէճիտի 108 04, Պէշիք 102 25, Մէթալի 98 15, etc.

ՍԵՆԱԻ ԶԻՉԷՔ ՎԵ ՍԵԼԷ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Էվրօրատա իբրալը թահսի իթմիշ օլան Մ. Տիմսթէն Ֆրիտան, պու քէրէ տիւր. քանքընը Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա թաղ. սիմ ճիվարընտա 65 նիւմլըօլու մահէլէ նազլ իթմիշ օլտուղունտան, պաղչէ իշին գամըլտան իսկէմէլէր վէ գանարէլէր, սի-

կարա թապագլարը վէ սաիրէ վազընա մախ. սուս քիւլիւք թափիլիլէր, քտիլիլէր թա. պիւր օլունան սագորըլըլար, իշսիմ իւզլիլի. նէ ըսմարլամա, տիւեիւն, իսիմ վէ ճէնագէ. եէ տաիր չիշէլէր, սէլէլէր վէ գուրօնլար իմալ իթմէքտէ օլունա, հաթթա էվրօրա ու. սուլի իւզրէ ֆանթէզի սէրէթլէր տախի իշպու տիւքքեանտա իմալ իտիլմէքտէ օլ. տուղունտան, պուլարը սաիր տիւքքեան. լարտա սաթմագտա օլանլարը նըսփ ֆիեա. թընա սաթմաեը, վէ քէնտիսիւնէ միւրա. ճաթ իտէճէք միւլթէրիլէրին խօշնուտ ի. տէճէկիլի թէաշիւտ իտէր:

ՄԵՃՏՈՒՄ ԷՊՈՒ-ԷԼ-ԶԻՆԱ

112 ՍԱՀԻՑԵՆԻ ԵԱՄԻԼ ԹԻՐԻՔՃԷ
ԱՅԼԸԳ ԲԻՍԱԼԷ
ՅԻՑ 5 ՂՐՈՒՇ

Էպու-Էլ-Զիեա և Թպաասընտա այտա պիր քէրէ կիւզէլճէ թապ Խիլմէքտէ օլան իշպու բիսալէ, Օսմանը մէշհուր էրապըզ գալէմիլին թէլիլիք վէ էսէրլէրինի և մի պիր մէճմուս օլմաըլլա, միւնտէրիաթըճ ղաեթթ միւլթիւտ, վէ շայեանը գրտաթ վէ միւլթալա տըր:

Մէճմուսի Էպու-Էլ-Զիեանը միւլթէ. ըլմ մուհարիրլէրի պէր վէճէր Թիւրի տիր. Կիւլնար հանըմ, Ֆեւտիլի Կօց բաշա, Ալի պէյ էֆէնտի, Սըրբի պէյ էֆէնտի, Սաիա պէյ էֆէնտի, Սէլաուտ պէյ էֆէնտի (Ճէվալթ բաշաղաւտէ), Բէշաւ բաշա (Իս կէնտէրզաւտէ), Անտրա Գուրաւ Էֆէնտի, Ֆէհմի էֆէնտի (Թապիլ Թապիլաւտէ), Սա. լիւ Զէքի պէյ, Իսմայիլ պէյ (Ալիւանղաւտէ), Իպրահիմ Շաքիր պէյ (Թապիլ), Թահիր Եուսուֆ պէյ, Վիլիսթալ էֆէնտի, Շէ. ֆիք պէյ, Թէվֆիք Զիեա պէյ, Ահմէտ Բասիմ էֆէնտի, Մէհմէմլտ Բիւլտի պէյ, Նէհպ Ասըմ էֆէնտի, Ճէնապ Շէհապէտ. տին պէյ, Ասըմ Մուսթաֆա էֆէնտի, Բի. զա Թէվֆիք պէյ, Օսման Սամի պէյ, Հայ. պարտ Զաֆէր էյ, Վիլի Բազըմ պէյ:

ՊՍԵԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸ
ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԷԹԻ

Սէրմահէսի 10,000,000 լիւա տըր. Սէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տըր. Իսթանպուլտա, Համիտի ճատտէսիւն է Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 190 նումլըօլու տարիէտէ պիրէր չի. պէսի վար տըր: Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէս. նէսի մէվճուտ տըր:

Table with 4 columns: Item description, Price, Item description, Price. Includes items like Անթալիա Ատանա Այտըն Հուլէպ, Իսկէնտէրիէ Էտիրիէ Էնգարէ Չաղստ, etc.

Պանգը Օսմանիլ Ֆիւհրարթ վէ եա. լու. նա միւմալիլ Էվրադ տըրօզիլթօ իտիլմէ. ի մուգապիլիտէ, դաթթի վէտա իլէ վէ եա. հիսապը ճարի իւզրէ Կաշէ իգրադ, վէ ի. իշք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիլ ի էճնէպիէ իշին չէք վէ բօլիշա մուամէլիլ ի իճրա օլունտուղու կիպի, զիգըլմէթ էլն. վէ սէնէա տախի հըֆը իտիլիլ, վէ հիսա ը ճարի սըլըր:

Պունտան պաշա մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիլտէ քուրօնլար պէտի. նին իսթիֆասը սէնլալէր թէէտիեաթ, վէ մէսքիւքեաթ տիւզ ու իթասը իլէ պօր աւ. սիտ մուամէլլաթ տախի տէրիւհտէ օլունլի:

Պանգը Օսմանիլ գաթիլ վատէ իէ. պէ ֆաիզ մուգապիլիտէ աղչէ գապուլ իտէր: Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, Թաիգի. նին միւգտարը կիւզտէ 2 պշ. 3 այլը օլուր իսէ, ֆաիզ կիւզտէ 1 պշ. վէ 3 այլը օլուր իսէ, ֆաիզ Ալլուալ 1 րատտէսիւնտէ պիւլընէ:

Պանգը Օսմանիլին իսթանպուլ իտալի. խանէսի, պալլատէ պէեան օլունան մու. մէլաթ տան պաշա, էմիտաթ թիւճէրիլի. զէրիլիէ աղչէ իգրադ իլլէտիլի կիպի, տէ. զիթօ հալիլտէ էշեաթ թիւճէարիլէ տախի գա. պուլ իտիր: Պէյօղլունտա շիւպէս, տա. լիլ էմիտաթ թիւճէարիլէ միւլթէնտա ղմոց. ուշ, եօգարըտա զիգը օլունան պիլլէլ. զէ մուսա. աթը իլլա վէ պունտան պաշա օլուն. մէլի չըմէս. օֆէր թահվիլթը իլէ էլիւ. Բարի, Բանտա Է սաիր իգրաթիլ թիւճ. վիլլաթա տարիր ալազ. իլլա մուամէլլալ. նը իճրա իլլէր:

Իսթանպուլ իտարէլլաւէսի գ. իլլալ. շիւ. ի. Բումէլի չըմէնտըլիլ թապ. քրօմ. լէրի տախի ֆիրօլիլ վէ 50 լիւա. գա. ր օլմադ իւզրէ կիւզտէ 3 ֆ. իլլա մու. գա. իլլալէ հիսապը ճարի իլլէ աղ. զ. պո. իտէրլէր:

ՄԱԹՊԱՅԻ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Իսթանպուլտա Էլիսիլի միւլթէ. իլլալէ իլլէ, եանի էրմէնիլէ, Թիւրք. իլլէ, Թանսըզճա վէ Բուճճա ղապէթս, քի. լապ, ըրսալէ, տիւեիւն վէ ճէնագէ պիրէթլէրի, գարթ տը վիլիլթ, էէրնէվ իլլանաթ քեաղըտըրը վէ սայիրէ ղաեթ. թէմիլ վէ միւլթէրիլէրի խօշնուտ իտէ. ճէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմալիլէ նիւպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ, օ. լունմագտա օլունտուղու, վէ թաղալալ. տան մէգքիլ իլլանլարտա մաթպաաւը. զա Թօղրուտան տօղրու. և ախօտ պիլլա. սըլթա վուգուս պուլաճադ սիբարըլալթ. ն ազ պիր սի. տաթ զար իլլանտա վէ քէզ. ս. լիք էհվէնլիլէթլէ իճրա իտիլիլ մահէլէ. լէրինէ թէպիլմ իտիլիլէլի վէ պուս. օլ. տա սիբարըլալթ իլլէ, րուլսալթը իլլէ. միւլթէսի իսթիլիլալ իտիլմէսի լաղըմ վէլ լէնլէրին իսթիլիլալ րուլսալթ խուսու. ղընըն տախի մաթպաաւըլ թարաֆը. տան տէրիւհտէ օլունտաղը, մալիւ. մամէ պուլլուլմաթ իւզրէ, խաւսէթէ. իլլան օլունտըր:

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶ ՎԷ ՄԵՏՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ